

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF STOCKS OF SEMEN OF PORCINE ANIMALS COLLECTED, PROCESSED AND STORED IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVE 90/429/EEC BEFORE 21 APRIL 2021, DISPATCHED AFTER 20 APRIL 2021 FROM THE SEMEN COLLECTION CENTRE WHERE THE SEMEN WAS COLLECTED (MODEL 'POR-SEM-B-ENTRY')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В СОЮЗ ГРУЗОВЫХ ПАРТИЙ ЗАПАСОВ СПЕРМЫ СВИНЕЙ, СОБРАННОЙ, ОБРАБОТАННОЙ И ХРАНЯЩЕЙСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ 90/429/ЕЕС ПОСЛЕ 21 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА, ОТПРАВЛЕННЫХ ПОСЛЕ 20 АПРЕЛЯ 2021 ГОДА ИЗ ЦЕНТРА СБОРА СПЕРМЫ, В КОТОРОМ БЫЛА СОБРАНА СПЕРМА (ФОРМА POR-SEM-B-ENTRY)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС			
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/экспортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат	I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC	
			I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган	QR CODE/QR-КОД	
			I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию Name/Наименование Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.7 Country of origin/Страна происхождения ISO country code/Код ISO страны		I.9 Country of destination/Страна назначения ISO country code/Код ISO страны		
	I.8 Region of origin/Регион происхождения Code/Код		I.10 Region of destination/Регион назначения Code/Код		
	I.11 Place of dispatch/Место отправки Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		I.12 Place of destination/Место назначения Name/Наименование Registration/Approval No/№ регистрации/разрешения Address/Адрес Country/Страна ISO country code/Код ISO страны		
	I.13 Place of loading/Место погрузки		I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки		
	I.15 Means of transport/Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт Identification/Идентификация		I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза I.17		
	I.18	Transport conditions/Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы Container No/Контейнер №		Seal No/Пломба №			
I.20	Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей <input type="checkbox"/> Germinal products/Репродуктивные материалы				
I.21 <input type="checkbox"/> For transit/Для транзита Third country/Третья страна ISO country code/Код ISO страны		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/Для внутреннего рынка I.23			

I.24 Total number of packages/Общее количество грузовых мест		I.25 Total quantity/Общее количество		I.26	
I.27 Description of consignment/Описание грузовой партии					
CN code/ CN код	Species/ Виды	Subspecies/Category/Подвид/категория		Identification number/ Идентификационный номер	Quantity/Количество
Тип/Тип	Approval or registration number of plant/establishment/centre/Номер разрешения или регистрационный номер хозяйства/предприятия/центра	Identification mark/ Идентификационный знак	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Test/Тест	

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model POR-SEM-B-ENTRY/Форма сертификата POR-SEM-B-ENTRY

II. Health information/II. Санитарно-эпидемиологическая информация		II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/Ссылка IMSOC
I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:			
II.1.	the exporting country	/II.1. Страна-экспортер <i>(name of exporting country)⁽¹⁾ (наименование страны-экспортера)⁽¹⁾</i>	
⁽²⁾ either/либо	II.1.1. has during the past 12 months been free of foot-and-mouth disease, classical swine fever and African swine fever./[II.1.1. в течение последних 12 месяцев является благополучной по ящуру, классической чуме свиней и африканской чуме свиней,	and/u that no vaccinations have been carried out against any of these diseases during the past 12 months;]/ в течение последних 12 месяцев не проводилась вакцинация против какой-либо из этих болезней;]	
⁽²⁾ or/или	II.1.1. is recognised as free of foot-and-mouth disease without vaccination by the World Organisation for Animal Health (OIE) and free of classical swine fever and African swine fever, in accordance with the recommendations laid down in the OIE Terrestrial Animal Health Code;]/[II.1.1. признана Всемирной организацией здравоохранения животных (МЭБ) благополучной по ящуру без вакцинации и по классической чуме свиней и африканской чуме свиней в соответствии с рекомендациями, изложенными в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ;]		
II.2.	the semen collection centre ⁽³⁾ in which the semen in this consignment was collected:/центр сбора спермы ⁽³⁾ , в котором была собрана сперма данной грузовой партии:		
II.2.1.	was approved for export to the Union by the veterinary services of	<i>(name of third country⁽²⁾)</i> and complied on date of collection with the conditions for approval and supervision set out in Chapter I and Chapter II of Annex A to Directive 90/429/EEC;/имеет разрешение на экспорт в Союз, выданное ветеринарными службами	
II.2.2.	was, during the period commencing three months prior to the date of collection of the semen in this consignment until the date of its dispatch, situated in an area not restricted due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, and vesicular stomatitis;/находился в течение периода, начинающегося за три месяца до даты сбора спермы этой грузовой партии до даты ее отправки, в зоне без ограничений в связи со вспышкой ящура, классической чумы свиней, африканской чумы свиней, везикулярной болезни свиней и везикулярного стоматита;		
II.2.3.	was, during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen in this consignment until the date of its dispatch, free from brucellosis and Aujeszky's disease;/являлся благополучным по бруцеллезу и болезни Ауески в течение периода, начинающегося за 30 дней до даты сбора спермы этой грузовой партии до даты ее отправки;		
⁽²⁾ either/либо	II.2.4. contained only animals that have not been vaccinated against Aujeszky's disease and met the requirements of Annex B to Directive 90/429/EEC.]/ [II.2.4. содержал только животных, не вакцинированных против болезни Ауески и отвечающих требованиям Приложения В к Директиве 90/429/ЕЕС.]		
⁽²⁾⁽⁴⁾ and/or/у/или	II.2.4. was a centre in which some or all of the animals have been vaccinated against Aujeszky's disease using a gE deleted vaccine and met the requirements of Annex B to Directive 90/429/EEC.]/ [II.2.4. являлся центром, в котором некоторые или все животные были вакцинированы против болезни Ауески с использованием вакцины с удаленным gE и отвечают требованиям Приложения В к Директиве 90/429/ЕЕС.]		
Conditions for the admission of animals to the semen collection centre/Условия допуска животных в центр сбора спермы			
II.3.	Prior to be admitted to the semen collection centre, all animals:/До поступления в центр сбора спермы все животные:		
II.3.1.	were subjected to a period of quarantine of at least 30 days in accommodation specifically approved for the purpose by the competent authority, and where only animals having at least the same health status were present (quarantine accommodation);/подвергались карантину не менее 30 дней в помещениях, специально утвержденных для этой цели компетентным органом, и в которых находились только животные, имеющие как минимум такой же статус здоровья (карантинное учреждение);		
II.3.2.	prior to entering the quarantine accommodation, were chosen from herds or holdings;/до помещения в карантинное учреждение были выбраны из стад или хозяйств:		
II.3.2.1.	which were free of brucellosis in accordance with the Chapter on porcine brucellosis of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE);/которые являлись благополучными по бруцеллезу в соответствии с главой о бруцеллезу свиней Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ);		
II.3.2.2.	in which no animal vaccinated against foot and-mouth disease was present in the preceding 12 months;/в которых за предшествующие 12 месяцев не содержалось ни одного животного, вакцинированного против ящура;		
II.3.2.3.	which were not situated in a restricted area defined under the provisions of the national legislation due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;/которые не находились в зоне ограничений в соответствии с положениями национального законодательства в связи со вспышкой ящура, классической чумы свиней, африканской чумы свиней, везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита и болезни Ауески;		
II.3.2.4.	in which no clinical, serological, virological or pathological evidence of Aujeszky's disease was detected in the preceding 12 months;/в которых за предшествующие 12 месяцев не было выявлено клинических, серологических, вирусологических или патоморфологических признаков болезни Ауески;		
II.3.3.	prior to entering the quarantine accommodation, were not previously kept in any herd of a lower health status than described in II.3.2.;/до помещения в карантинное учреждение ранее не содержались ни в одном из стад с более низким статусом здоровья, чем указано в пункте II.3.2.;		

Part II: Certification/Часть II: Сертификация

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model POR-SEM-B-ENTRY/Форма сертификата POR-SEM-B-ENTRY

	<p>II.3.4. within 30 days prior to entering the quarantine accommodation referred to in point II.3.1., were subjected to the following tests, performed in accordance with international standards, with negative results:/в течение 30 дней до поступления в карантинное учреждение, указанное в пункте II.3.1., прошли следующие тесты, выполненные в соответствии с международными стандартами, с отрицательными результатами:</p> <p>II.3.4.1. as regards brucellosis, a buffered <i>Brucella</i> antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA;/в отношении бруцеллеза тест на антиген <i>Brucella</i> с буфером (роз-бенгал тест) или cELISA или iELISA;</p> <p>II.3.4.2. as regards Aujeszky's disease,/в отношении болезни Ауески</p> <p>⁽²⁾either/либо [II.3.4.2.1. in the case of non-vaccinated animals, a serum neutralisation test or an ELISA for detecting antibodies to the whole Aujeszky's disease virus or to its glycoprotein B (ADV-gB) or glycoprotein D (ADV-gD);]/ [II.3.4.2.1. для невакцинированных животных тест нейтрализации сыворотки или ИФА для выявления антител к целому вирусу болезни Ауески или к его гликопротеину B (ADV-gB) или гликопротеину D (ADV-gD);]</p> <p>⁽²⁾or/или [II.3.4.2.1. in the case of animals vaccinated with a gE deleted vaccine, an ELISA for detecting antibodies to glycoprotein E (ADV-gE);]/ [II.3.4.2.1. для животных, вакцинированных вакциной с удалением gE ИФА для выявления антител к гликопротеину E (ADV-gE);]</p>
⁽²⁾ either/либо	<p>[II.3.5. were admitted to the centre after all of the animals had reacted with negative result to a buffered <i>Brucella</i> antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA carried out on samples collected during the last 15 days of the period of quarantine specified in point II.3.1.;]/ [II.3.5. были допущены в центр после получения всеми животными отрицательного результата буферного теста на антиген <i>Brucella</i> (роз-бенгал тест), или cELISA или iELISA, проведенные на образцах, собранных в течение последних 15 дней периода карантина, указанного в пункте II.3.1.;]</p>
⁽²⁾ o/ или	<p>[II.3.5. were admitted to the centre after not all of the animals had reacted with negative result to a buffered <i>Brucella</i> antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA carried out on samples collected during the last 15 days of the period of quarantine specified in point II.3.1. and the suspicion of brucellosis was ruled out in accordance with point 1.5. of Chapter I of Annex B to Directive 90/429/EEC;]/ [II.3.5. были ввезены в центр после того, как не все животные прошли с отрицательным результатом буферный тест на антиген <i>Brucella</i> (роз-бенгал тест) или на cELISA или iELISA, проведенные на образцах, собранных в течение последних 15 дней указанного периода карантина в пункте II.3.1., а подозрение на бруцеллез исключено в соответствии с пунктом 1.5. Главы I Приложения В к Директиве 90/429/ЕЕС;]</p>
	<p>II.3.6. were subjected to the following tests for Aujeszky's disease carried out on samples collected during the last 15 days of the period of quarantine specified in point II.3.1.:/прошли следующие тесты на болезнь Ауески, проведенные на образцах, собранных в течение последних 15 дней периода карантина, указанного в пункте II.3.1.:</p> <p>⁽²⁾either/либо [II.3.6.1. in the case of non-vaccinated animals, a serum neutralisation test or an ELISA for detecting antibodies to the whole Aujeszky's disease virus or to its glycoprotein B (ADV-gB) or glycoprotein D (ADV-gD);]/ [II.3.6.1. для невакцинированных животных тест нейтрализации сыворотки или ИФА для выявления антител к целому вирусу болезни Ауески или к его гликопротеину B (ADV-gB) или гликопротеину D (ADV-gD);]</p> <p>⁽²⁾or/или [II.3.6.1. in the case of animals vaccinated with a gE deleted vaccine, an ELISA for detecting antibodies to glycoprotein E (ADV-gE);]/ [II.3.6.1. для животных, вакцинированных вакциной с удалением gE ИФА для выявления антител к гликопротеину E (ADV-gE);]</p> <p>⁽²⁾either/либо [II.3.6.2. the tests referred to in point II.3.6.1. were carried out with negative result in each case;]/ [II.3.6.2. тесты, указанные в пункте II.3.6.1., были проведены с отрицательным результатом в каждом случае;]</p> <p>⁽²⁾or/или [II.3.6.2. the animals that proved positive in a test referred to in point II.3.6.1. were removed immediately from the quarantine accommodation and the competent authority took all necessary measures to ensure that the remaining animals had a satisfactory health status before being admitted to the collection centre in accordance with point II.3.;]/ [II.3.6.2. животные, продемонстрировавшие положительный результат теста, указанного в пункте II.3.6.1., были немедленно удалены из карантинного учреждения, и компетентный орган принял все необходимые меры для обеспечения удовлетворительного статуса здоровья остальных животных до поступления в центр сбора в соответствии с пунктом II.3.;]</p>
	<p>II.3.7. All tests were carried out in a laboratory approved by the competent authority;/Все тесты проводились в лаборатории, утвержденной компетентным органом;</p>
	<p>II.3.8. Animals were only admitted to the semen collection centre with the express permission of the centre veterinarian and all animal movements, entering and exiting the semen collection centre, are recorded;/Животные были допущены в центр сбора спермы только с явного разрешения ветеринарного врача центра, и все перемещения животных в центр и из центра сбора спермы зарегистрированы;</p>
	<p>II.3.9. No animal admitted to the semen collection centre showed any clinical sign of disease on the day of admission; all animals came directly from the quarantine accommodation which, on the day of consignment and during the period of residency of the animals, officially fulfilled the following conditions:/Ни одно животное, поступившее в центр сбора спермы, не проявляло клинических признаков заболевания в день поступления, все животные поступили непосредственно из карантинного учреждения, которое на день отправки грузовой партии и в течение периода нахождения животных официально соответствовало следующим условиям:</p> <p>II.3.9.1. it was not situated in a restricted area defined under the provisions of national legislation due to an outbreak of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;/не находилось в зоне ограничений в соответствии с положениями национального законодательства в связи со вспышкой ящура, классической чумы свиней, африканской чумы свиней, везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита и болезни Ауески;</p> <p>II.3.9.2. no clinical, serological, virological or pathological evidence of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease had been recorded for the past 30 days./за последние 30 дней не было зарегистрировано клинических, серологических, вирусологических или патоморфологических признаков ящура, классической чумы свиней, африканской чумы свиней, везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита и болезни Ауески.</p>

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model POR-SEM-B-ENTRY/Форма сертификата POR-SEM-B-ENTRY

Compulsory routine tests for animals kept at the semen collection centre/Обязательные рутинные тесты животных, содержащихся в центре сбора спермы	
II.4.	All animals kept at the semen collection centre are subjected to the following routine tests carried out in a laboratory approved by the competent authority./Все животные, содержащиеся в центре сбора спермы, проходят следующие рутинные тесты, проводимые в лаборатории, утвержденной компетентным органом:
II.4.1.	as regards brucellosis, a buffered <i>Brucella</i> antigen test (rose Bengal test), or a cELISA or an iELISA;/в отношении бруцеллеза тест на антиген <i>Brucella</i> с буфером (роз-бенгал тест) или cELISA или iELISA;
II.4.2.	as regards Aujeszky's disease virus,/в отношении вируса болезни Ауески
⁽¹⁾ either/либо	II.4.2.1. in the case of non-vaccinated animals, a serum neutralisation test or an ELISA for detecting antibodies to the whole Aujeszky's disease virus or to its glycoprotein B (ADV-gB) or glycoprotein D (ADV-gD); [II.4.2.1. для невакцинированных животных тест нейтрализации сыворотки или ИФА для выявления антител к целому вирусу болезни Ауески или к его гликопротеину B (ADV-gB) или гликопротеину D (ADV-gD);
⁽²⁾ or/или	II.4.2.1. in the case of animals vaccinated with a gE deleted vaccine, an ELISA for detecting antibodies to glycoprotein E (ADV-gE); [II.4.2.1. для животных, вакцинированных вакциной с удалением gE ИФА для выявления антител к гликопротеину E (ADV-gE);
II.4.3.	The routine tests referred to in points II.4.1. and II.4.2. are carried out on samples taken in accordance with point 1.2. of Chapter II of Annex B to Directive 90/429/EEC in order to ensure that all animals in the centre have been tested at least once during their stay at that centre and at least every 12 months from the date of admission, if their stay exceeds 12 months;/Рутинные тесты, указанные в пунктах II.4.1. и II.4.2., проводят на образцах, собранных в соответствии с пунктом 1.2. Главы II Приложения В к Директиве 90/429/ЕЕС, чтобы гарантировать, что все животные в центре были проверены по крайней мере один раз во время их пребывания в этом центре и, по крайней мере, каждые 12 месяцев с даты поступления, если их пребывание превышает 12 месяцев;
⁽²⁾ either/либо	II.4.4. All of the animals have reacted with negative results in the routine tests referred to in points II.4.1. and II.4.2. carried out on samples referred to in point II.4.3./ [II.4.4. Все животные продемонстрировали отрицательные результаты рутинных тестов, указанных в пунктах II.4.1. и II.4.2., на образцах, указанных в пункте II.4.3.]
⁽²⁾ or/или	II.4.4. Not all of the animals have reacted with negative results in the tests referred to in points II.4.1. and II.4.2., which were carried out on samples referred to in point II.4.3./ [II.4.4. Не все животные продемонстрировали отрицательные результаты тестов, указанных в пунктах II.4.1. и II.4.2., на образцах, указанных в пункте II.4.3.]
	(a) the animals which proved positive were isolated./животные с положительным результатом были изолированы,
	(b) the semen collected from each animal at the centre since the date of that animal's last negative test was held in separate storage from semen eligible for export to the European Union which was collected before the animal's last negative test or after the health status of the centre had been re-established under responsibility of the competent authority of the exporting country./сперма, собранная от каждого животного в центре с даты последнего отрицательного результата теста для этого животного, хранилась отдельно от спермы, пригодной для экспорта в Европейский Союз, которая была собрана до последнего отрицательного результат теста животного или после повторной оценки статуса здоровья центра под ответственность компетентного органа страны-экспортера.
Conditions for semen collected at a semen collection centre and intended for export to the Union/Требования к сперме, собранной в центре сбора спермы и предназначенной для экспорта в Союз	
II.5.	The semen in this consignment was obtained from animals which:/Сперма в этой грузовой партии была получена от животных, которые:
II.5.1.	have been resident in.....(name of third country ⁽¹⁾) for a minimum period of three months immediately prior to collection;/находились в.....(название третьей страны ⁽¹⁾) в течение как минимум трех месяцев непосредственно перед сбором;
II.5.2.	showed no clinical signs of disease on the day the semen was collected;/в день сбора спермы клинических признаков заболеваний не наблюдалось;
II.5.3.	had not been vaccinated against foot-and-mouth disease;/они не были вакцинированы против ящура;
II.5.4.	satisfy the requirements referred to in point II.3./удовлетворяют требованиям, указанным в пункте II.3.;
II.5.5.	have not been allowed to serve naturally;/не были допущены к естественному размножению;
II.5.6.	were kept in semen collection centres which were not situated in a restricted area designated under the provisions of the national legislation relating to foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease;/содержались в центрах сбора спермы, которые не находились в зоне ограничений, установленных в соответствии с положениями национального законодательства в отношении ящура, классической чумы свиней, африканской чумы свиней, везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита и болезни Ауески;
II.5.7.	were kept in semen collection centres in which no clinical, serological, virological or pathological evidence of foot-and-mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, vesicular stomatitis and Aujeszky's disease has been detected in the 30- day period immediately prior to collection./хранились в центрах сбора спермы, в которых не было выявлено клинических, серологических, вирусологических или патоморфологических признаков ящура, классической чумы свиней, африканской чумы свиней, везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита и болезни Ауески в течение 30 дней непосредственно перед сбором.

COUNTRY/СТРАНА

Certificate model POR-SEM-B-ENTRY/Форма сертификата POR-SEM-B-ENTRY

<p>II.6.</p> <p>II.6.1.</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> <p>II.6.2.</p> <p>II.7.</p> <p>II.7.1.</p> <p>II.7.2.</p> <p>Notes/Примечания:</p> <p>‘Porcine animal’ means a porcine animal as defined in point (4) of Article 2 of Regulation (EU) 2020/686./«Свинья» означает свинью согласно определению в пункте (4) Статьи 2 Регламента (ЕС) 2020/686.</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of semen of porcine animals, including when the Union is not the final destination of the semen./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз спермы свиней, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения спермы.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p>Part I:/Часть I:</p> <p>Box I.6/Графа I.6:</p> <p>Box I.7/Графа I.7:</p> <p>Box I.11/Графа I.11:</p> <p>Box I.12/Графа I.12:</p> <p>Box I.19/Графа I.19:</p> <p>Box I.21/Графа I.21:</p> <p>Box I.22/Графа I.22:</p> <p>Box I.24/Графа I.24:</p> <p>Box I.27/Графа I.27:</p>	<p>An effective combination of antibiotics, in particular against leptospirae, was added to the semen in this consignment after final dilution or to the diluent. In the case of frozen semen, antibiotics were added before the semen was frozen./Эффективная комбинация антибиотиков, в частности против лептоспир, была добавлена в сперму этой грузовой партии после окончательного разведения или в разбавитель. В случае замороженной спермы антибиотики добавлялись до того, как сперма была заморожена.</p> <p>The combination of antibiotics referred to in point II.6. produced an effect at least equivalent to the following concentration in the final diluted semen:/Комбинация антибиотиков, указанная в пункте II.6., произвела эффект, по крайней мере, эквивалентный следующей концентрации в конечной разбавленной сперме:</p> <p>not less than 500 µg streptomycin per ml final dilution,/не менее 500 мкг стрептомицина на мл конечного разведения,</p> <p>not less than 500 IU penicillin per ml final dilution,/не менее 500 МЕ пенициллина на мл конечного разведения,</p> <p>not less than 150 µg lincomycin per ml final dilution,/не менее 150 мкг линкомицина на мл конечного разведения,</p> <p>not less than 300 µg spectinomycin per ml final dilution;/не менее 300 мкг спектиномицина на мл конечного разведения;</p> <p>Immediately after the addition of the antibiotics the diluted semen was kept at a temperature of at least 15°C for a period of not less than 45 minutes./Сразу после добавления антибиотиков разбавленную сперму выдерживали при температуре не менее 15°C в течение не менее 45 минут.</p> <p>The semen in this consignment:/Сперма в этой грузовой партии:</p> <p>has been stored as laid down in point 2(d) of Chapter I and point 6(a), (b), (e) and (f) of Chapter II of Annex A to Directive 90/429/EEC prior to dispatch;/хранилась в соответствии с пунктом 2(d) Главы I и пунктами 6(a), (b), (e) и (f) Главы II Приложения A к Директиве 90/429/ЕЕС до отправки;</p> <p>is being transported to the country of destination in flasks which were cleaned and disinfected or sterilised before use and which have been sealed prior to dispatch from the approved storage facilities./транспортируется в страну назначения во флаконах, которые были очищены и продезинфицированы или стерилизованы перед использованием и которые были опломбированы перед отправкой из утвержденных складских помещений.</p>
---	--

COUNTRY/ СТРАНА

Certificate model POR-SEM-B-ENTRY/ Форма сертификата POR-SEM-B-ENTRY

<p>Part II:/Часть II:</p> <p>⁽¹⁾ Only third country, territory or zone thereof listed in Annex XI to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for semen of porcine animals./Только третья страна, территория или зона, перечисленные в Приложении IX к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404 для спермы свиней.</p> <p>⁽²⁾ Delete as necessary./Ненужное зачеркнуть.</p> <p>⁽³⁾ Only semen collection centres listed in accordance with Article 8(2) of Directive 90/429/EEC on the Commission website: https://ec.europa.eu/food/animals/semen/porcine_en./Только центры сбора спермы, перечисленные в соответствии со Статьей 8(2) Директивы 90/429/ЕЕС на веб-сайте Комиссии: http://ec.europa.eu/food/animal/semen/porcine_en.</p> <p>⁽⁴⁾ This option shall be deleted in case the Member State, or a region thereof, of destination is free of Aujeszky's disease in accordance with Article 10 of Directive 64/432/EEC, has informed the Commission in accordance with point 4 of Annex C to Directive 90/429/EEC and is listed on the following website: https://ec.europa.eu/food/animals/semen/porcine_en./Этот вариант должен быть исключен, если государство-член или его регион назначения, благополучный по болезни Ауески в соответствии со Статьей 10 Директивы 64/432/ЕЕС, проинформировал Комиссию в соответствии с пунктом 4 Приложения С к Директиве. 90/429/ЕЕС и указан на следующем веб-сайте: http://ec.europa.eu/food/animal/semen/porcine_en.</p>		
<p>Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач</p> <p>Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)</p> <p>Date/ Дата</p> <p>Stamp/ Печать</p>		<p>Qualification and title/ Квалификация и должность</p> <p>Signature/ Подпись</p>